

COMMUNICATIONS OFFICIELLES

Les membres du personnel sont censés avoir pris connaissance des communications officielles ci-après.

La reproduction même partielle de ces informations par des personnes ou des institutions externes à l'Organisation exige l'approbation préalable de la Direction du CERN.

INFORMATION A TOUS LES MEMBRES DU PERSONNEL TITULAIRES ET BOURSIERS DU CERN

Primes complémentaires au régime d'assurance maladie du CERN

Déclaration confidentielle de situation familiale

Comme indiqué dans la lettre du Directeur de l'Administration datée du 17 mars 1997, relative au régime d'assurance maladie du CERN, de nouvelles primes complémentaires seront mises en place à partir du 1er mai 1997.

Veuillez lire attentivement les mesures d'application jointes à cette lettre.

Tout membre du personnel titulaire et boursier est tenu de compléter et signer le formulaire de déclaration "**Déclaration confidentielle de situation familiale**" conformément à l'Article R IV 1.17 du Règlement du Personnel.

Ce formulaire de déclaration a été envoyé aux membres du personnel *titulaires* en août l'année dernière avec une date limite de retour fixée au 20 septembre 1996.

Il a été envoyé aux *boursiers* en annexe de la lettre sus-mentionnée du Directeur de l'Administration, avec une date limite de retour fixée au 15 avril 1997.

Si vous n'avez pas encore retourné la déclaration de situation familiale, ou si des changements dans les renseignements que vous avez fournis sont intervenus depuis votre première déclaration, veuillez compléter et signer un nouveau formulaire de déclaration (disponible auprès de votre secrétariat de division) et le retourner au Bureau des Dossiers, Division du Personnel **avant le 15 avril 1997**.

Au cas où une prime complémentaire serait due, vous recevrez une notification individuelle indiquant le montant de cette prime et la déduction mensuelle sera indiquée sur votre décompte de paye.

Il est rappelé que les membres du personnel titulaires et boursiers bénéficiant d'un contrat de travail à temps partiel seront obligatoirement affiliés au régime d'assurance maladie du CERN à compter du 1er mai 1997. Ils recevront une notification individuelle et la prime correspondante sera déduite chaque mois directement de leur rémunération et indiquée sur leur décompte de paye.

OFFICIAL NEWS

Members of the personnel shall be deemed to have taken note of the news under this heading.

Reproduction of all or part of this information by persons or institutions external to the Organization requires the prior approval of the CERN management.

INFORMATION TO ALL STAFF MEMBERS AND FELLOWS AT CERN

Complementary premiums to the CERN Health Insurance Scheme

Confidential declaration of family situation

As stated in the letter from the Director of Administration, dated 17 March 1997, concerning the CERN Health Insurance Scheme, new complementary premiums will be introduced as of **1 May 1997**.

Please read carefully the implementation provisions attached to the letter.

All staff members and fellows are required to complete and sign the declaration form "**Confidential declaration of family situation**" in accordance with Article RIV 1.17 of the Staff Regulations.

This declaration form was sent to *staff members* in August last year with 20 September 1996 as deadline.

It was sent to *fellows* with the above-mentioned letter from the Director of Administration, with 15 April 1997 as deadline.

If you have not yet returned the declaration form, or if there have been changes in the information you provided in the initial declaration, please complete and sign a new form (to be obtained at your Divisional Secretariat) and return it to the Records Office, Personnel Division **before 15 April 1997**.

If a complementary premium is payable, you will receive individual notification indicating the amount of the premium and the monthly deduction will be indicated on your pay slip.

Staff members and fellows with a part-time contract are reminded that they will be compulsorily affiliated to the CERN Health Insurance Scheme as of 1 May 1997. They will receive individual notification and the premium payable will be deducted each month directly from their remuneration and indicated on their pay slip.